

**Bluetooth-Stereo-Headset  
»Jogger«  
Bluetooth Stereo Headset**

***hama***<sup>®</sup>

**Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)**



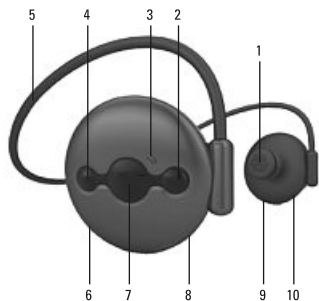
00104851/09.11

# D Bedienungsanleitung

## 1. Produktbeschreibung

Das Bluetooth-Stereo-Headset Jogger ist ein leichtes Sport-Headset mit In-Ear-Treibern, das sich durch modernes Sportdesign, Wasserfestigkeit und beeindruckenden Stereoklang auszeichnet. Das Bluetooth-Stereo-Headset Jogger ist das ideale Gerät zum Joggen und für andere Aktivsportarten.

## 2. Produktübersicht



1. Lautsprecher
2. Vorwärts
3. LED-Anzeige
4. Zurück
5. Kopfbügel
6. Ladebuchse
7. Multifunktions-Taste (MFT)
8. Mikrofon
9. Lauter-Taste
10. Leiser-Taste

### Lieferumfang:

- Bluetooth-Stereo-Headset Jogger
- USB-Ladekabel
- Handbuch
- Garantiekarte
- Tragetasche

### Optional:

- Reise-/Kfz-Ladegerät, Armband

## 3. Laden

Das Bluetooth-Stereo-Headset Jogger wird über einen USB-Standardanschluss geladen.

- 1) Lassen Sie das Gerät beim ersten Ladevorgang mindestens 2 Stunden lang laden, um sicherzustellen, dass das Headset vollständig aufgeladen ist und der Akku seine maximale Kapazität erreicht.
- 2) Nachfolgende Ladevorgänge nehmen ca. 2 Stunden in Anspruch.
- 3) Während des Ladevorgangs leuchtet die rote LED auf. Sie erlischt, sobald der Akku aufgeladen ist.
- 4) Falls Sie das Gerät mehrere Monate nicht genutzt haben, leuchtet die LED beim ersten Ladevorgang eventuell nicht auf. In diesem Fall leuchtet die LED möglicherweise erst nach 15-35 Minuten auf.

### Hinweis:

Bei niedrigem Batteriestand blinkt die rote LED-Anzeige alle 15 Sekunden auf.

## 4. Ein-/Aus-switchen

### Einschalten:

Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät ca. 4 Sekunden lang die Multifunktions-Taste, bis die LED blau aufleuchtet.

### Ausschalten:

Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät ca. 4 Sekunden lang die Multifunktions-Taste, bis die LED rot aufleuchtet.

## 5. Betrieb mit Mobiltelefon (Online-Anleitung)

Vor der ersten Verwendung ist es wichtig, das Headset zunächst mit Ihrem Bluetooth-Mobiltelefon zu koppeln

### 5.1 Koppelvorgang:

- A. Vergewissern Sie sich, dass das Headset ausgeschaltet ist.
- B. Halten Sie die Multifunktions-Taste 7 Sekunden lang gedrückt, bis die LED abwechselnd blau und rot blinkt.
- C. Suchen Sie das Gerät mit Ihrem Mobiltelefon.
- D. Sobald Ihr Mobiltelefon das Bluetooth-Stereo-Headset Jogger erkannt hat, folgen Sie den Anweisungen und geben Sie den PIN-Code „0000“ ein, um die beiden Geräte miteinander zu koppeln (nicht alle Geräte erfordern einen PIN-Code).
- E. Verknüpfen Sie das Headset mit dem Gerät.
- F. Damit ist das Headset einsatzbereit.

Sobald das Headset gekoppelt und mit dem Bluetooth-Gerät verbunden ist, wird die Geräteverbindung bei jedem Einschalten des Headsets hergestellt, vorausgesetzt, das Bluetooth-Gerät befindet sich in Reichweite.

Es hat sich gezeigt, dass die meisten Fragen an den technischen Support auf unsachgemäße Koppelung von Headset und Bluetooth-Gerät zurückzuführen sind. Folgen Sie daher genau auf den einzelnen Schritten der Anleitung.

## 5.2 Grundfunktionen:

### Anruf entgegennehmen:

Drücken Sie einmal die Multifunktions-Taste, um ein eingehendes Gespräch entgegenzunehmen.

### Gespräch beenden:

Drücken Sie die Multifunktions-Taste, um ein Gespräch zu beenden.

### Anruf abweisen:

Halten Sie die Multifunktions-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um ein eingehendes Gespräch abzuweisen.

### Sprachwahl:

Sofern die Sprachwahl auf Ihrem Mobiltelefon aktiviert ist, drücken Sie gleichzeitig kurz die **Lauter- und die Leiser-Taste („V+/V-“)** und sagen Sie anschließend den gewünschten Spracheintrag an.

### Wahlwiederholung:

Klicken Sie im Standby-Modus auf die Multifunktions-Taste.

### Gespräch zu Headset bzw. Mobiltelefon durchstellen:

**Vom Headset zum Mobiltelefon:** Halten Sie während des Gesprächs die Multifunktions-Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gespräch zu Ihrem Mobiltelefon durchzustellen.

**Vom Mobiltelefon zum Headset:** Halten Sie während des Gesprächs die Multifunktions-Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gespräch zu Ihrem Headset durchzustellen.

### Stummschaltung:

Drücken und Halten der Taste „Vorwärts“ (2) bis ein akustischer Ton im Kopfhörer ertönt. Ist der Stumm-Modus aktiviert, wird dies im Kopfhörer akustisch signalisiert (2-facher Ton, alle 3 Sekunden).

### Stummschaltung aufheben:

erneutes Drücken und Halten der Taste „Vorwärts“ (2) bis ein kurzer, akustischer Ton zu hören ist.

### Werkeinstellung wiederherstellen:

Halten Sie im Standby-Modus die Vorwärts-Taste „Next“ 8 Sekunden lang gedrückt, bis die LED-Anzeige blau und rot aufleuchtet. Halten Sie dann die Multifunktions-Taste 4 Sekunden lang gedrückt, bis Sie einen Piepton vernehmen. Damit sind die Werkeinstellungen wiederhergestellt. Beim nächsten Neustart wechselt das Gerät automatisch in den Koppelungsmodus.

## 5.3 Musik-Streaming

### Leiser:

Um die Lautstärke schrittweise zu erhöhen, drücken Sie mehrmals die Lauter-Taste („V+“). Alternativ können Sie die Taste gedrückt halten, bis der gewünschte Lautstärkepegel erreicht ist.

**Leiser:** Um die Lautstärke schrittweise zu senken, drücken Sie mehrmals die Leiser-Taste („V-“). Alternativ können Sie die Taste gedrückt halten, bis der gewünschte Lautstärkepegel erreicht ist.

### Musikwiedergabe:

Drücken Sie zur Musikwiedergabe die Multifunktions-Taste.

### Pause:

Drücken Sie die Multifunktions-Taste.

### Voriger Titel:

Drücken Sie die Zurück-Taste („Previous“).

### Nächster Titel:

Drücken Sie die Vorwärts-Taste („Next“)

**Hinweis:** Auf manche Funktionen kann es Auswirkungen haben, ob Ihr Mobiltelefon zusammen mit dem Headset verwendet wird. Möglicherweise stehen solche Funktionen nur zur Verfügung, sofern sie von Ihrem Mobiltelefon unterstützt werden.

## 6. Betrieb mit PC/Laptop (Online-Anleitung)

PC mit Betriebssystem MS Vista und eingebautem Bluetooth

### 5.1 Koppelvorgang:

- A. Vergewissern Sie sich, dass Ihr PC über einen integrierten Bluetooth verfügt. Schalten Sie den Bluetooth Ihres PC ein.
- B. Rufen Sie mit Doppelklick den Bluetooth auf, und klicken Sie auf „Neues Gerät hinzufügen“.
- D. Sobald Ihr Mobiltelefon das Bluetooth-Stereo-Headset Jogger erkannt hat, folgen Sie den Anweisungen und geben Sie den PIN-Code „0000“ ein, um die beiden Geräte miteinander zu koppeln (nicht bei allen Geräten erforderlich).
- D. Verknüpfen Sie das Headset mit dem Gerät.
- F. Damit ist das Headset einsatzbereit.

### 6.2 Musik-Streaming

Vor dem Musik-Streaming müssen Sie den Ton einstellen. Gehen Sie dazu nacheinander auf „Systemsteuerung“ – „Sounds und Audiowiedergabe“, und ändern Sie die Einstellung zu „Bluetooth Stereo Audio“. Nun können Sie mit der Musikwiedergabe von Ihrem Player beginnen.

**Pause:** Drücken Sie während des Musik-Streaming auf die Multifunktions-Taste. Erneutes Drücken der Taste führt zur Fortsetzung der Wiedergabe.

**Lauter:** Um die Lautstärke schrittweise zu erhöhen, drücken Sie mehrmals die Lauter-Taste („V+“). Alternativ können Sie die Taste gedrückt halten, bis der gewünschte Lautstärkepegel erreicht ist.

- **Leiser:** Um die Lautstärke schrittweise zu senken, drücken Sie mehrmals die Leiser-Taste („V -“). Alternativ können Sie die Taste gedrückt halten, bis der gewünschte Lautstärkepegel erreicht ist.
- **Zurück / Rückverfolgen:**  
Die Verfügbarkeit dieser beiden Funktionen richtet sich nach Ihrem PC-System. Sofern sie unterstützt werden, können Sie die Funktionen über die Zurück-Taste („Previous“ / „Back“) an Ihrem Headset nutzen.

### 6.3 Skype-Anrufe

- Manche PC-Systeme können den Ton automatisch anpassen, so dass Sie umgehend Skype-Anrufe vornehmen können.
- Möglicherweise müssen Sie im PC-System zunächst die Toneinstellungen anpassen. Wählen Sie dazu nacheinander „Skype Tools“ – „Optionen“ – „Audiodiagnostik“, und wählen Sie unter „Audioeingang“ bzw. „Audioausgang“ die entsprechenden Einstellungen für „Bluetooth AV Audio“. Speichern Sie die gewählten Einstellungen ab. Damit können Sie Anrufe über Skype tätigen.

### 7. Technische Daten

**Bluetooth**  
V2.1 + EDR

**Chipsatz:**  
CSR BC05-Multimedia-Einzelchip

**Unterstützte Profile:**  
Headset, Freisprecheinrichtung, A2DP, AVRCP

**Reichweite:**  
Klasse 2, 10 m

**Batterien:**  
aufladbarer Lithium-Akku 170mA

**Gesprächszeit:**  
bis zu 9 Stunden

**Musikwiedergabezeit:**  
bis zu 8 Stunden

**Standby-Zeit:**  
bis zu 16 Tagen

**Gewicht:**  
23 g (leicht)

**Größe Headset:**  
85 mm (L) x 72 mm (B) x 25,5 mm (H)

Die verfügbare Gesprächs- bzw. Standby-Zeit hängt vom jeweils verwendeten Mobiltelefon oder sonstigen kompatiblen Bluetooth-Geräten sowie von den Benutzereinstellungen, Benutzerpräferenzen und jeweiligen Umgebungsbedingungen ab.

### 8. Informationen zur Sicherheit

- Lassen Sie das Gerät nicht aus großer Höhe fallen, um Schäden oder Störungen zu vermeiden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Nässe und Flüssigkeiten jeder Art. Sollte das Gerät nass geworden sein, nehmen Sie es nicht in Betrieb, um Stromschläge, Explosionen und Schäden am Gerät ebenso wie Verletzungen zu vermeiden.
- Legen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen ab wie z. B. direkter Sonneneinstrahlung, Heizkörper, Öfen oder sonstige Wärme abgebenden Geräten. Dies könnte zu Explosionen führen, die Leistung einschränken und die Haltbarkeit der Akkus verkürzen.
- Sie sollten das Gerät niemals eigenmächtig verändern, reparieren oder zerlegen (vor allem den Akku nicht, da dies zur Explosion führen könnte). Eigenmächtige Eingriffe führen zum Erlöschen der Garantie.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät ab.
- Verwenden Sie ausschließlich das beiliegende und dafür vorgesehene Ladegerät.
- Der Austausch von Teilen und die Wartung des Geräts darf nur von einem qualifizierten Service-Center oder vom Hersteller vorgenommen werden.
- Trennen Sie das Gerät bei längerer Nichtbenutzung und bei Gewittern vom Netz.

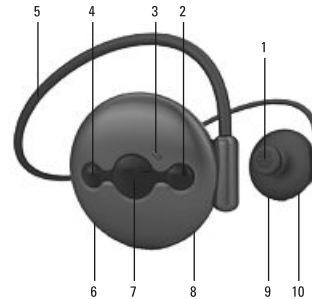
### Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen/ Allgemeine Informationen

Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Directive R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG erklärt hiermit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den weiteren relevanten Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Übereinstimmungserklärung und Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter <http://www.hama.com>

### 1. Product Description

Bluetooth Stereo Headset „Jogger“ is a lightweight sport headphone with in-ear drivers, it features with fashionable sport design, water resistant and decent stereo sound. Jogger is the ideal choice for active pursuits such as jogging and exercising.

### 2. Product Overview



1. Speaker
2. Next
3. Led Indicator
4. Previous
5. Headband
6. Charging Socket
7. Multi-Function Button(MFB)
8. Microphone
9. Volume Down
10. Volume Up

### What's in the box:

- Bluetooth Stereo Headset Jogger
- USB charging cable
- Manual
- Warranty card
- Carry pouch

### Optional:

- Travel/car charger/Armband

### 3. Charging

Bluetooth Stereo Headset „Jogger“ uses a popular USB charging socket.

- 1) First time, please charge the device for no less than 2 hours to make sure the headset is fully charged and the battery reach its full capacity.
- 2) Afterwards, each charge cycle may take 2 hours around.
- 3) LED will indicate red in charging and off when charging is complete.
- 4) If you have not use the item for a few months, LED might not turn red when first charging. It might take 15-35 minutes before the LED turn red.

### Notice:

When battery power is low, the red indicator light will flash red every 15 seconds.

### 4. Turn On / Off

#### Turn On:

From OFF, press and hold the “MFB” around 4 seconds until the indicator LED show Blue.

#### Turn Off:

From On, press and hold the “MFB” around 4 seconds until the indicator LED show red.

### 5. Working with mobile phone (Tutorial online)

It is important to pair the headset with your Bluetooth Mobile phone for the first time use.

#### 5.1 Pairing procedure :

- Ensure the headset is off
- Press and hold the MFB button for 7 seconds until LED blink blue and red alternatively.
- Search the device from your phone ;
- Once found Bluetooth Stereo Headset „Jogger“, follow the steps and enter pin code 0000 to pair (some device does not request the pin code);
- Connect the headset to the device.
- Headset is ready for use now.

Once paired and connected, the headset will be automatically connected to the device whenever you turn the headset on again, provided the device is in the range.

We found most of the online technical support questions are caused by improper pairing between the headset and the Bluetooth device. Please follow the instruction step-by-step.

## 5.2 Basic Operations:

- **Answering a call:**  
press the "MFB" button once to answer the call.
- **Ending a call:**  
press the "MFB" button to end a call.
- **Reject a call:**  
press and hold the "MFB" button for 3 second to reject the call.
- **Voice Dial:**  
If your mobile phone has voice dialing enabled, when in standby mode short press both "**V+**" and "**V-**" then say the voice tag you wish to call
- **Last number redialing:**  
In standby mode, double click the "MFB" button
- **Switching a call between headset and mobile phone:**
- **Headset to Mobile Phone:**  
During a call, press and hold "MFB" for 2 seconds to transfer the call to your mobile phone.
- **Mobile Phone to Headset:**  
During a call, press and hold "MFB" for 2 seconds to transfer the call to your headset.
- **Mute switch:**  
Press and hold the „Forwards" button (2) until you hear a tone in the headphones. If mute mode is activated, this is signalled acoustically in the headphones (double tone every 3 seconds).
- **Turning mute off:**  
Press and hold the „Forwards" button (2) again until you hear a short tone.
- **Restore the Default Setting:** Under standby mode, press and hold "Next" button for 8 seconds until the indicator flash blue and red, then press and hold "MFB" button for 4 seconds, then you will hear a beep, the headphone is now back to original setting, and after power on again, it will enter pairing mode automatically.

## 5.3 Music Streaming

- **Volume Up:**  
Press and hold "Volume +" or short press "Volume+" to get volume increased
- **Volume Down:**  
Press and hold "Volume -" or short press "Volume-" to get volume decreased
- **Play Music :**  
Press " MFB" Button
- **Pause :**  
Press " MFB" Button
- **Previous Track:**  
Press " Previous" Button
- **Next Track:** Press "Next" Button

## Note:

Some functions are dependent on the mobile phone being used with the headset and may not work with some phones where those features are not supported.

## 6. Working with PC/ Laptop (Tutorial online)

With PC running Microsoft Vista with Built-in Bluetooth

### 5.1 Pairing procedure :

- A. Ensure your PC with built-in Bluetooth. Turn On the Bluetooth of PC
- B. Double click Bluetooth icon, click " Add a new device"
- C. Once found Bluetooth Stereo Headset „Jogger", follow the steps and enter pin code 0000 to pair (some does not need this);
- D. Connect the headset to the device.
- E. Headset is ready for use now.

### 6.2 Streaming the Music

Before streaming the music, you need to change the sound setting first. Go to " Control Panel" – "Sound" – Playback, change the audio setting to "Bluetooth Stereo Audio". Play music from your player

- **Pause:**  
During music streaming, press "MFB" Button, press "MFB" Button to resume it.
- **Volume Up:**  
Press and hold "Volume +" or short press " Volume+" to get volume increased
- **Volume Down:**  
Press and hold "Volume -" or short press "Volume-" to get volume decreased
- **Previous / Back track:**  
These two functions dependent on your PC system, some system, you can control it on Headset Previous / Back buttons, some system does support.

### 6.3 For Skype Call

- Some PC system can change the sound setting automatically, then you can make Skype call right now.
- Some PC system needs change the sound setting first, go to Skype Tools – Options- Sound Devices, select "Audio in" / " Audio Out"/Ringing all three modes to "Bluetooth AV Audio", save it. Then you can make Skype call

## 7. Product Specification

### Bluetooth

V2.1+EDR

## Chipset:

CSR BC05-Multimedia Single Chip

## Support profiles:

Headset, Handsfree, A2DP,AVRCP

## Operation Range:

Class 2, 10 meters

## Battery:

170mA rechargeable lithium battery

## Talk time:

up to 9 hrs

## Music time:

up to 8 hrs

## Standby time:

up to 16 days

## Weight:

23g(light)

## Headset size:

85mm(L)x72mm(W)X25.5mm(H)

The talk and standby times may vary when used with different mobile phones or other compatible Bluetooth devices, usage settings, usage styles and environments.

## 8. Safety Information

- To avoid any damage or malfunction of the device do not drop device from high places.
- Keep device away from humidity, water and any other liquid. If the device is exposed to water, moisture and other liquid, do not operate it to avoid any electrical shock, explosion and damage to the device or yourself.
- Do not place or keep this device near any heat source, such as, direct sun light, radiators, stoves or other apparatus which produces heat. It may cause explosion, degrade the performance and/or reduce battery life.
- Do not modify, repair or disassemble device at discretion (Especially battery. It may cause an explosion). Doing this will avoid the warranty.
- Do not place heavy objects on the device.
- Use only supplied and approved charger.
- Replacement or service must be done by qualified service center or manufacturer.
- Unplug this device when unused for long periods of time or during lightning storms.

## Registration and Safety Certification/General Information

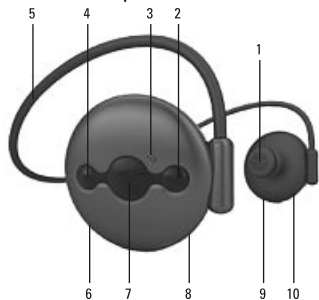
This device bears the CE symbol as specified by the provisions of Directive R & TTE (1999/5/EC). Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant guidelines and regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of compliance and declaration of conformity in the Internet at <http://www.hama.com>

## F Mode d'emploi

### 1. Description du produit

Micro-casque stéréo Bluetooth Jogger est un casque d'écoute léger, adapté aux pratiques sportives, avec amplificateurs intra-auriculaires. Il est caractérisé par un design sportif moderne, est résistant à l'eau et produit un son stéréo de belle qualité. Le casque Jogger est le choix idéal pour les pratiques sportives telles que le footing ou les exercices au grand air.

### 2. Vue d'ensemble du produit



1. Haut-parleur
2. Suivant
3. Témoin LED
4. Précédent
5. Arceau
6. Prise de chargement
7. Touche multifonctions (touche « MFB »)
8. Microphone
9. Diminution du volume
10. Augmentation du volume

### Que contient l'emballage ?

- Micro-casque stéréo Bluetooth Jogger
- Câble de charge USB
- Manuel d'utilisation
- Carte de garantie
- Pochette de transport

### En option :

- Chargeur voyage /voiture/Bracelet

### 3. Charge de la batterie

Le kit Micro-casque stéréo Bluetooth Jogger dispose d'une prise de charge USB courante.

- 1) Avant la première utilisation, veuillez charger l'appareil pendant au moins 2 heures afin de garantir la charge complète du casque, ainsi que la pleine capacité de la batterie.
- 2) Après cela, chaque recharge ultérieure prendra environ 2 heures.
- 3) Le témoin LED s'allume en rouge pendant la charge et s'éteint dès que la batterie est entièrement chargée.
- 4) Il est possible que la LED ne s'allume pas tout de suite en rouge pendant la première recharge si vous n'avez pas utilisé votre kit pendant quelques mois. La LED peut mettre 15 à 35 minutes avant de s'allumer en rouge.

### Remarque :

Lorsque la batterie est presque vide, le témoin rouge clignote toutes les 15 secondes.

### 4. Mise en marche (ON) / à l'arrêt (OFF)

#### Mise en marche (ON) :

Lorsque l'appareil est arrêté, c'est-à-dire sur OFF, appuyez sur la touche « MFB » pendant environ 4 secondes, jusqu'à ce que la LED du témoin devienne bleue.

#### Mise à l'arrêt (OFF) :

Lorsque l'appareil est en marche, c'est-à-dire sur ON, appuyez sur la touche « MFB » pendant environ 4 secondes, jusqu'à ce que la LED du témoin devienne rouge.

### 5. Travail avec un téléphone portable (tutoriel en ligne)

Vous devez coupler votre casque à votre portable Bluetooth avant la première utilisation.

#### 5.1 Couplage :

- A. Assurez-vous que le casque est éteint.
- B. Appuyez sur la touche « MFB » pendant 7 secondes, jusqu'à ce que le témoin LED clignote alternativement en bleu et rouge.
- C. Cherchez l'appareil sur votre téléphone portable ;
- D. Une fois que votre portable a détecté le casque «Micro-casque stéréo Bluetooth Jogger», suivez les étapes et saisissez le code 0000 pour coupler les deux appareils (certains appareils ne nécessitent aucun code) ;
- E. Connectez le casque au téléphone portable.
- F. Le casque est maintenant prêt à l'emploi.

Une fois couplé et connecté, votre casque se connecte automatiquement à votre téléphone portable dès que vous le mettez en marche, dans la mesure où votre téléphone est à portée.

La plupart des questions posées à notre service d'assistance technique en ligne sont liées à une procédure incorrecte de couplage entre le casque et l'appareil Bluetooth. Veuillez donc suivre les instructions étape par étape.

### 5.2 Fonctions de base :

- **Répondre à un appel :** pour répondre à un appel, appuyez une fois sur la touche « MFB ».
- **Mettre fin à un appel :** pour mettre fin à un appel, appuyez sur la touche « MFB ».
- **Refuser un appel :** appuyez sur la touche « MFB » pendant 3 secondes.
- **Reconnaissance vocale :** Si votre téléphone portable est équipé de la fonction de reconnaissance vocale, appuyez brièvement – en mode veille – sur « V+ » et « V- » en même temps, puis dites l'étiquette vocale que vous souhaitez appeler.
- **Rappel du dernier numéro composé :** En mode veille, double-cliquez sur la touche « MFB »
- **Transférer un appel entre le casque et le téléphone portable :**
  - **Du casque au téléphone portable :** Pendant un appel, appuyez sur la touche « MFB » pendant 2 secondes pour transférer l'appel sur votre téléphone portable.
  - **Du téléphone portable au casque :** Pendant un appel, appuyez sur la touche « MFB » pendant 2 secondes pour transférer l'appel sur votre casque.
- **Mise en sourdine :** Maintenez la touche „Suivant” (2) enfoncée jusqu'à ce qu'un signal acoustique retentisse. Si le mode sourdine est activé, ceci vous sera signalé dans le casque (double signal toutes les 3 secondes).
- **Désactivation du mode sourdine :** Maintenez de nouveau la touche „Suivant” (2) enfoncée jusqu'à ce qu'un signal acoustique retentisse.
- **Rétablissement du réglage par défaut :** En mode veille, appuyez sur la touche « suivant » pendant 8 secondes, jusqu'à ce que le témoin clignote alternativement en bleu et rouge. Appuyez ensuite sur la touche « MFB » pendant 4 secondes, vous entendrez alors un bip indiquant que le réglage par défaut du casque a été rétabli. A sa prochaine mise en marche, le casque se mettra automatiquement en mode Couplage.

### 5.3 Lecture en transit de musique

- **Augmentation du volume :** Appuyez de façon brève ou prolongée sur « Volume + » pour augmenter le volume à votre goût.
- **Baisse du volume :** Appuyez de façon brève ou prolongée sur « Volume – » pour baisser le volume à votre goût
- **Lecture de musique :** Appuyez sur la touche « MFB ».
- **Pause :** Appuyez sur la touche « MFB ».
- **Plage précédente :** Appuyez sur la touche « Précédent »
- **Plage suivante :** Appuyez sur la touche « Suivant »

### Remarque :

Certaines fonctions ne sont accessibles que si le téléphone portable est utilisé avec un casque et peuvent ne pas fonctionner avec certains téléphones qui ne prennent pas ces fonctions en charge.

### 6. Travail avec un PC/ordinateur portable (tutoriel en ligne)

PC avec système d'exploitation Microsoft Vista et technologie Bluetooth intégrée

#### 5.1 Couplage :

- A. Assurez-vous que votre PC est équipé de la technologie Bluetooth. Activez la fonction Bluetooth du PC.
- B. Double-cliquez sur l'icône Bluetooth, puis cliquez sur « Ajouter un nouvel appareil »
- C. Une fois que votre ordinateur portable a détecté le casque « Micro-casque stéréo Bluetooth Jogger », suivez les étapes et saisissez le code 0000 pour coupler les deux appareils (certains appareils ne nécessitent aucun code) ;
- D. Connectez le casque à votre ordinateur portable.
- E. Le casque est maintenant prêt à l'emploi.

#### 6.2 Lecture en transit de musique

- Avant d'effectuer une lecture musicale en transit, vous devez d'abord modifier les réglages sonores. Ouvrez la rubrique « Panneau de configuration » – « Son » – Lecture, puis mettez le réglage audio sur « Bluetooth Stéréo Audio ». Mettez votre lecteur en marche.
- **Pause :** Pendant la lecture en transit de musique, appuyez sur la touche « MFB » pour activer la fonction Pause. Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur la touche « MFB ».

- **Augmentation du volume :**  
Appuyez de façon brève ou prolongée sur « Volume + » pour augmenter le volume à votre goût.
- **Diminution du volume :**  
Appuyez de façon brève ou prolongée sur « Volume - » pour baisser le volume à votre goût

- **Précédent / Back track :**  
Ces deux fonctions dépendent du système d'exploitation de votre PC. Certains systèmes permettent de commander ces fonctions grâce aux touches Précédent/Back Track, d'autres systèmes prennent ces fonctions en charge.

### 6.3 Pour un appel sur Skype

- Certains systèmes d'exploitation de PC peuvent modifier automatiquement les réglages sonores, vous permettant ainsi de faire tout de suite un appel sur Skype.
- Certains systèmes de PC nécessitent par contre de modifier d'abord les réglages sonores ; ouvrez la rubrique Outils Skype – Options- Appareils sonores, sélectionnez « Audio in » / « Audio Out »/Sonnerie, réglez ces trois modes sur « Bluetooth AV Audio » et sauvegardez ce réglage. Vous pouvez maintenant faire un appel sur Skype

### 7. Caractéristiques techniques

#### Bluetooth

V2.1+EDR

#### Chipset :

CSR BC05-Multimedia Single Chip

#### Profils pris en charge :

Casque, kit mains libres, A2DP,AVRCP

#### Portée de fonctionnement :

Classe 2, 10 mètres

#### Batterie :

170mA au lithium, rechargeable

#### Temps de conversation :

jusqu'à 9 heures

#### Durée d'écoute musicale :

jusqu'à 8 heures

#### Autonomie en veille :

jusqu'à 16 jours

#### Poids :

23 g (léger)

#### Dimensions du casque :

(L x l x H) 85 mm x 72 mm x 25,5 mm

Il est possible que les temps de veille et de conversation indiqués diffèrent en fonction du type de téléphone portable ou d'appareil Bluetooth utilisé, des paramètres d'utilisation, du style d'utilisation et de l'environnement.

#### 8. Informations de sécurité

- Ne laissez pas tomber l'appareil afin d'éviter tout endommagement ou dysfonctionnement.
- Protégez l'appareil de l'humidité, de l'eau et de tout autre liquide. Cessez d'utiliser l'appareil s'il a été exposé à de l'eau, de l'humidité ou à tout autre liquide afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'explosion et d'endommagement de celui-ci.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur comme les rayons directs du soleil, un radiateur, un poêle ou tout autre appareil produisant de la chaleur. La chaleur est susceptible de provoquer une explosion de l'appareil, d'en diminuer les performances et/ou de diminuer la durée de vie de sa batterie.
- N'apportez aucune modification à l'appareil, ne tentez pas de le réparer ou de le démonter (en particulier la batterie) : risques d'explosion). Le non-respect de ces instructions annulera la garantie.
- Ne placez aucun objet lourd sur l'appareil.
- Utilisez exclusivement le chargeur fourni et homologué.
- Tout remplacement ou réparation de l'appareil doit être effectué par un service après-vente qualifié ou le fabricant.
- Débranchez l'appareil pendant les orages ou si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un certain temps.

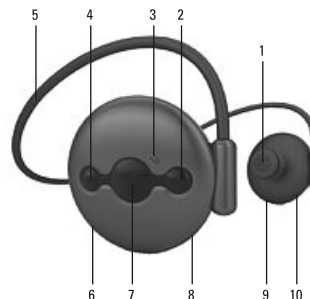
#### Certificats d'agrément et de sécurité/

#### Informations générales

Cet appareil porte la caractéristique CE selon les prescriptions des directives R&TTE (1999/5/EG), Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres règlements de la directive 1999/5/EG. Vous pouvez consulter la déclaration de régularité et de conformité sur internet en cliquant sur : <http://www.hama.com>

1. Descripción del producto  
Headset Bluetooth stereo Jogger es un ligero y deportivo headset con audífonos intraaurales, un moderno diseño deportivo, resistente al agua y que ofrece un buen sonido stereo. Jogger es la elección ideal para las actividades deportivas, como correr o hacer ejercicio.

#### 2. Vista general del producto



1. Altavoz
2. Siguiente
3. Indicador LED
4. Anterior
5. Diadema
6. Conexión de carga
7. Tecla multifunción (MFB)
8. Micrófono
9. Volume Down (Bajar el volumen)
10. Volume Up (Subir el volumen)

#### Volumen de suministro:

- Headset Bluetooth stereo Jogger
- Cable de carga USB
- Manual
- Tarjeta de garantía
- Estuche de transporte

#### Opcional:

- Cargador para viajes/vehículo/Pulsera

#### 3. Cargar

El Headset Bluetooth stereo Jogger utiliza la extendida conexión de carga USB.

- 1) La primera vez que vaya a utilizar el aparato, cárguelo durante no menos de dos horas para asegurarse de que el headset está completamente cargado y que la batería ha alcanzado toda su capacidad.
- 2) Después, cada ciclo de carga durará unas 2 horas.
- 3) Durante el proceso de carga, el LED luce en rojo y se apaga cuando la carga se ha completado.
- 4) Si no utiliza el aparato durante algunos meses, es posible que el LED no luzca en rojo durante la primera carga. Es posible que entonces tarde entre 15 y 35 minutos en lucir en rojo.

#### Nota:

Cuando la carga de la batería es baja, el indicador rojo parpadea cada 15 segundos.

#### 4. Encender / Apagar

##### Encender:

Estando apagado, pulse y mantenga pulsada la tecla "MFB" durante aprox. 4 segundos hasta que el LED indicador luzca en azul.

##### Apagar:

Estando encendido, pulse y mantenga pulsada la tecla "MFB" durante aprox. 4 segundos hasta que el LED indicador luzca en rojo.

#### 5. Funcionamiento con un teléfono móvil (tutorial online)

Antes de utilizar el headset por primera vez, es importante vincularlo a su teléfono móvil.

##### 5.1 Procedimiento de vinculación:

- A. Asegúrese de que el headset está apagado
- B. Pulse y mantenga pulsada la tecla MFB durante 7 segundos hasta que el LED parpadee en azul y en rojo alternativamente.
- C. Busque el dispositivo desde su teléfono ;
- D. Una vez que haya encontrado "Headset Bluetooth stereo Jogger", siga las instrucciones e introduzca el código pin 0000 para vincular (algunos aparatos no preguntan por el código pin);
- E. Conecte el headset al teléfono.
- F. El headset está preparado ahora para ser utilizado. Una vez vinculado y conectado, el headset se conectará automáticamente al aparato siempre que vuelva a encender el headset y siempre y cuando el aparato esté en el rango de alcance.

Hemos constatado que la mayoría de las preguntas realizadas al soporte técnico son causa de una vinculación incorrecta entre el headset y el dispositivo Bluetooth. Siga las instrucciones paso a paso.

## 5.2 Funciones básicas:

- **¡ñ Contestar una llamada:**  
Pulse la tecla "MFB" una vez para contestar la llamada.
- **Finalizar una llamada:**  
Pulse la tecla "MFB" para finalizar una llamada.
- **Rechazar una llamada:**  
Pulse y mantenga pulsada la tecla MFB durante 3 segundos para rechazar la llamada.
- **Maricación por voz:**  
Si su móvil tiene habilitada la maricación por voz, pulse brevemente las teclas "V+" y "V-" en el modo standby y pronuncie la etiqueta vocal a la que desea llamar.
- **Re llamada del último número:**  
En el modo standby, pulse dos veces seguidas la tecla "MFB"
- **Transferir una llamada entre el headset y el teléfono móvil:**
- **Del headset al teléfono móvil:**  
Durante la llamada, pulse y mantenga pulsada la tecla "MFB" durante 2 segundos para transferir la llamada a su teléfono móvil.
- **Del teléfono móvil al headset:**  
Durante la llamada, pulse y mantenga pulsada la tecla "MFB" durante 2 segundos para transferir la llamada a su headset.
- **Modo silencio:**  
Pulse y mantenga pulsada la tecla "Avance" (2) hasta que se escuche una señal acústica en los auriculares. La activación del modo silencio se señala acústicamente en los auriculares (tono doble cada 3 segundos).
- **Cancelar el modo silencio:**  
Pulse y mantenga pulsada de nuevo la tecla "Avance" (2) hasta que se escuche una breve señal acústica.
- **Restablecer los ajustes por defecto:**  
En el modo standby, pulse y mantenga pulsada la tecla "Siguiente" durante 8 segundos hasta que el indicador parpadee en azul y en rojo, pulse entonces y mantenga pulsada la tecla "MFB" durante 4 segundos: escuchará un pitido, el headset tiene ahora los ajustes de fábrica y entra en el modo de vinculación automáticamente.

## 5.3 Streaming de música

- **Volume Up (Subir el volumen):**  
Pulse y mantenga pulsada la tecla " Volume +" o pulse brevemente la tecla "Volume+" repetidas veces para aumentar el volumen
- **Volume down (Bajar volumen):**  
Pulse y mantenga pulsada la tecla " Volume -" o pulse brevemente la tecla "Volume-" repetidas veces para reducir el volumen
- **Reproducción de música:**  
Pulse la tecla " MFB"

- **Pausa :**  
Pulse la tecla " MFB"
- **Pista anterior:**  
Pulse la tecla " Anterior"
- **Pista siguiente:** Pulse la tecla "Siguiente"

### Nota:

Algunas funciones dependen del teléfono móvil que se está utilizando con el headset y es posible que no funcionen con algunos teléfonos que no soporten esas funciones.

## 6. Funcionamiento con PC/ordenador portátil (tutorial online)

PC con Windows Vista con Bluetooth integrado

### 5.1 Procedimiento de vinculación:

- A. Asegúrese de que su PC tiene Bluetooth integrado. Active la función Bluetooth del PC
- B. Haga doble clic en el icono Bluetooth, haga clic en " Añadir un nuevo dispositivo"
- C. Una vez que haya encontrado "Headset Bluetooth stereo Jogger ", siga las instrucciones e introduzca el código pin 0000 para vincular (algunas veces no es necesario);
- D. Conecte el headset al equipo.
- E. El headset está preparado ahora para ser utilizado.

### 6.2 Streaming de música

- Antes de poder escuchar streaming de música, tendrá que cambiar los ajustes de sonido. Vaya a " Panel de control" – "Sonido" – Reproducción, cambie el ajuste de audio a "Audio stereo Bluetooth". Reproduzca música con su reproductor
- **Pausa:**  
Durante el streaming de música, pulse la tecla "MFB", pulse de nuevo la tecla "MFB" para reanudar.
  - **Volume Up (Subir el volumen):**  
Pulse y mantenga pulsada la tecla " Volume +" o pulse brevemente la tecla "Volume+" repetidas veces para aumentar el volumen
  - **Volume down (Bajar volumen):**  
Pulse y mantenga pulsada la tecla " Volume -" o pulse brevemente la tecla "Volume-" repetidas veces para reducir el volumen
  - **Pista anterior/atrás:**  
Estas dos funciones dependen del sistema de su PC: en algunos sistemas, las funciones se pueden controlar con las teclas anterior/atrás del headset, algunos sistemas no lo soportan.

## 6.3 Llamadas por Skype

- Algunos sistemas de PC pueden cambiar automáticamente los ajustes de sonido, de modo que se puede llamar por Skype sin más.
- En algunos sistemas de PC, es necesario cambiar primero los ajustes de sonido, vaya a Herramientas de Skype – Opciones – Dispositivos de sonido, ajuste los tres modos "Audio in" / " Audio Out"/Ringing a "Bluetooth AV Audio", guarde. Ahora puede llamar por Skype

## 7. Especificaciones del producto

### Bluetooth

V2.1+EDR

### Chipset:

CSR BC05-Multimedia Single Chip

### Perfiles soportados:

Perfiles de headset, manos libres, A2DP/AVRCP

### Rango de funcionamiento:

Class 2, 10 metros

### Batería:

Batería recargable de litio de 170 mA

### Autonomía:

hasta 9 horas

### Reproducción de música:

hasta 8 horas

### Tiempo en modo espera:

hasta 16 días

### Peso:

23 g (ligero)

### Tamaño del headset:

85 mm (L) x 72 mm (An) X 25,5 mm (Al)

Los tiempos de autonomía y de standby pueden variar cuando el headset se utiliza con diferentes teléfonos móviles o dispositivos compatibles con Bluetooth, en función de los ajustes de uso, de los estilos de utilización y de los entornos.

## 8. Información de seguridad

- Para evitar daños o malfuncionamiento del aparato, no lo deje caer desde lugares altos.

- Mantenga el aparato alejado de la humedad, del agua y de los líquidos. Si el aparato se ve expuesto al agua, a la humedad o a otros líquidos, no lo utilice para evitar descargas eléctricas, explosión, daños en el aparato o daños personales.
- No coloque ni mantenga este aparato cerca de fuentes de calor, como la luz directa del sol, radiadores, estufas o aparatos que generen calor. Ello podría ser causa de explosión, de reducción del rendimiento del aparato o de la vida útil de la batería.
- No modifique, repare o desmonte el aparato por cuenta propia (especialmente la batería: puede ser causa de explosión). Hacerlo conlleva la pérdida de los derechos de garantía.
- No coloque objetos pesados sobre el aparato.
- Utilice sólo el cargador suministrado o cargadores autorizados.
- El recambio o el servicio deben ser realizados sólo por centros de servicio cualificados o por el fabricante.
- Desenchufe el aparato si no lo va a utilizar durante períodos prolongados de tiempo o durante las tormentas.

## Certificados de autorización y seguridad/ Informaciones generales

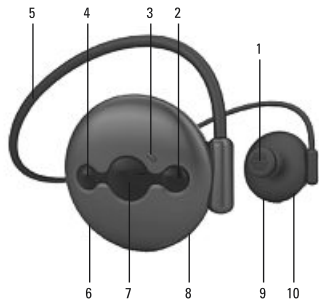
Hama Technics declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre. La declaración de conformidad del fabricante y la declaración de conformidad se encuentran en Internet bajo <http://www.hama.com>

## 1. Productbeschrijving

De Bluetooth-stereoheadset Jogger is een lichte sport-headset met in-ear-drivers, die opvalt door zijn modieuze sportdesign, waterbestendigheid en indrukwekkende stereogeluid.

De Bluetooth-stereoheadset Jogger is het ideale toestel om mee te joggen of om andere sporten mee te bedrijven.

## 2. Productoverzicht



1. Luidspreker
2. Voorruit
3. LED-weergave
4. Terug
5. Voorhoofdsband
6. Laadpoort
7. Multifunctionele knop (MFT)
8. Microfoon
9. Vol+-toets
10. Vol--toets

### Bij de verpakking inbegrepen:

- Bluetooth-stereoheadset Jogger
- USB-laadkabel
- Handboek
- Garantiekaart
- Draagtas

### Optioneel:

- Reis-/autolader, armband

## 3. Opladen

De Bluetooth-stereoheadset Jogger wordt via een USB-standaard aansluiting opgeladen.

- 1) Laat het toestel tijdens de eerste oplading gedurende minstens 2 uur opladen, zodat de headset volledig opgeladen is en de accu zijn maximale capaciteit bereikt.
- 2) Volgende opladingen duren ca. 2 uur.
- 3) Tijdens het opladen brandt de rode LED. De LED gaat uit zodra de accu opgeladen is.
- 4) Als u het toestel gedurende een aantal maanden niet gebruikt heeft, gaat de LED tijdens het opladen eventueel niet branden. In dat geval kan het 15 tot 35 minuten duren voordat de LED gaat branden.

### Aanwijzing:

Als de accu bijna leeg is knippert de rode LED elke 15 seconden.

## 4. In-/uitschakelen

### Inschakelen:

druk bij een uitgeschakeld toestel gedurende ca. 4 seconden op de multifunctionele knop tot de LED blauw gaat branden.

### Uitschakelen:

druk bij een ingeschakeld toestel gedurende ca. 4 seconden op de multifunctionele knop tot de LED rood gaat branden.

## 5. Gebruik met mobiele telefoon (online-handleiding)

Voor het eerste gebruik moet uw headset gekoppeld worden met uw mobiele telefoon met Bluetooth.

### 5.1 Koppelen:

- A. Controleer of de headset uitgeschakeld is.
- B. Houd de multifunctionele knop gedurende 7 seconden ingedrukt tot de LED afwisselend blauw en rood knippert.
- C. Zoek het toestel met uw mobiele telefoon.
- D. Koppel de headset met het toestel.
- E. Nu is de headset klaar voor gebruik.

Zodra de headset gekoppeld en op een toestel met Bluetooth aangesloten is, wordt de verbinding bij elk inschakelen van de headset tot stand gebracht. Voorwaarde is dat het Bluetooth-toestel zich in het bereik bevindt.

Gebleken is dat het bij de meeste vragen aan de technische support gaat om de verkeerde koppeling van headset met Bluetooth-toestel. Volg daarom nauwkeurig de stappen op die hier beschreven worden.

## 5.2 Basisfuncties:

- **Oproep beantwoorden:**  
druk een keer op de multifunctionele knop om een binnenkomend gesprek te beantwoorden.
- **Gesprek beëindigen:**  
druk op de multifunctionele knop om een gesprek te beëindigen.
- **Oproep afwijzen:**  
houd de multifunctionele knop gedurende 3 seconden ingedrukt om een binnenkomend gesprek af te wijzen.
- **Spraaksturing:**  
**Herhaling van het laatst gekozen nummer:** klik in de stand-by-modus op de multifunctionele knop.
- **Gesprek naar headset resp. mobiele telefoon doorverbinden:**
- **Van de headset naar de mobiele telefoon:**  
houd tijdens het gesprek de multifunctionele knop gedurende 2 seconden ingedrukt om het gesprek naar uw mobiele telefoon door te sturen.
- **Van de mobiele telefoon naar de headset:**  
houd tijdens het gesprek de multifunctionele knop gedurende 2 seconden ingedrukt om het gesprek naar uw headset door te sturen.
- **Mute-functie:**  
Druk de knop „Vooruit“ (2) in tot u een toon in de koptelefoon hoort. Als de mute-modus geactiveerd is, wordt dit in de koptelefoon akoestisch aangegeven (2-voudige toon, elke 3 seconden).
- **Mute-functie uitschakelen:**  
Druk de knop „Vooruit“ (2) opnieuw in tot u een korte, akoestische toon hoort.
- **Terugzetten in de fabrieksinstelling:**  
houd vervolgens de multifunctionele knop gedurende 4 seconden ingedrukt tot u een pieptoon hoort. Nu is het toestel weer teruggezet op de fabrieksinstellingen. Bij de volgende keer dat het toestel opgestart wordt gaat het meteen naar de koppelingsmodus.

## 5.3 Muziek-streaming

- **Zachter:**  
u kunt ook de knop ingedrukt houden tot het gewenste volume bereikt is.
- **Zachter:**  
u kunt ook de knop ingedrukt houden tot het gewenste volume bereikt is.
- **Muziekweergave:**  
druk om te luisteren naar muziek op de multifunctionele knop.
- **Paوزه:**  
druk op de multifunctionele knop.
- **Vorige titel:**
- **Volgende titel:**

**Aanwijzing:** de combinatie van uw mobiele telefoon en de headset kan invloed hebben op sommige functies. Het kan zijn dat dergelijke functies alleen beschikbaar zijn als ze door uw mobiele telefoon ondersteund worden.

## 6. Gebruik met pc/laptop (online-handleiding)

Pc met besturingssysteem MS Vista en geïntegreerde Bluetooth

### 5.1 Koppelen:

- A. Controleer of uw pc een geïntegreerde Bluetooth heeft.
- Schakel de Bluetooth van uw pc in.
- C. Koppel de headset met het toestel.
- D. Nu is de headset klaar voor gebruik.

## 6.2 Muziek-streaming

Voor de muziek-streaming moet u het geluid instellen. Nu kunt u naar de muziek op uw player luisteren.

- **Paوزه:**  
druk tijdens de muziek-streaming op de multifunctionele knop. Door opnieuw op de knop te drukken wordt de weergave voortgezet.
- **Vol+:**  
u kunt ook de knop ingedrukt houden tot het gewenste volume bereikt is.
- **Vol-:**  
u kunt ook de knop ingedrukt houden tot het gewenste volume bereikt is.
- **Terug/traceren:**  
of deze functies beschikbaar zijn is afhankelijk van uw pc.

## 6.3 Skype-oproepen

- Sommige pc-systemen kunnen het geluid automatisch aanpassen zodat u skype-oproepen kunt beantwoorden.
- Het kan echter zijn dat u de geluidsinstellingen in de pc moet aanpassen. Sla de geselecteerde instellingen op. Hiermee kunt u skype-oproepen uitvoeren.

## 7. Technische gegevens

### Bluetooth

V2.1 + EDR

### Chipset:

CSR BC05-Multimedia enkele chip

### Ondersteunde profielen:

headset, handsfree-set, A2DP, AVRCP

### Bereik:

klasse 2, 10 m



**Accu's:**  
opladbare lithium batterijen 170mAh

**Gesprekstijd:**  
max. 9 uur  
**Muziekweergavetijd:**  
max. 8 uur

**Stand-by-tijd:**  
max. 16 dagen

**Gewicht:**  
23 g (licht)

**Afmetingen headset:**  
85 mm (l) x 72 mm (b) x 25,5 mm (h)

De beschikbare gespreks- reps. stand-by-tijd is afhankelijk van de mobiele telefoon die gebruikt wordt of van andere compatibele Bluetooth-apparatuur evenals van de gebruikersinstellingen, gebruikersvoorkeuren en van de omgevingsvoorwaarden.

## 8. Informatie over veiligheid

- Laat het toestel niet uit grote hoogte vallen. Zo voorkomt u schade en storingen.
- Bescherm het toestel tegen vocht, natheid en vloeistoffen. Als het toestel toch nat geworden is, neem het dan niet in gebruik om stroomschokken, explosies en schade aan het toestel en persoonlijk letsel te voorkomen.
- Leg het toestel niet in de buurt van warmtebronnen zoals in de zon, bij radiatoren of bij andere apparatuur die warmte afgeeft. Dit kan tot explosies leiden, het vermogen beperken en de levensduur van de accu's verkorten.
- Verander het toestel nooit eigenmachtig, repareer of demonteer het niet (vooral de accu niet, dit kan tot explosies leiden). Door eigenmachtige ingrepen komt de garantie te vervallen.
- Leg geen zware voorwerpen op het toestel.
- Gebruik voor het opladen **alleen** de ingegrepen oplader.
- Het vervangen van onderdelen en onderhoud aan het toestel mogen **alleen** door een gekwalificeerd service-center of de fabrikant uitgevoerd worden.
- Koppel het toestel bij lang niet gebruik en bij onweer los van het stroomnet.

## Registratiebewijzen en veiligheidskeuringen/ algemene informatie

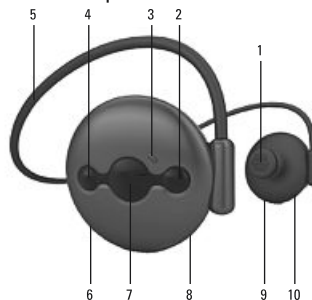
Dit toestel draagt de CE-markering volgens de bepalingen van de richtlijn R&TTE (1999/5/EG).  
Hama GmbH & Co. KG verklaart hierbij dat dit toestel voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming en de conformiteitsverklaring vindt u op internet onder <http://www.hama.com>

## ⓘ Istruzioni per l'uso

### 1. Descrizione del prodotto

Headset stereo Bluetooth è una leggerissima cuffia concepita per lo sport con auricolari in-ear, caratterizzata da un design moderno e sportivo, resistente all'acqua e con un buon suono stereo. Jogger è la scelta ideale per le attività fisiche come jogging e ginnastica.

### 2. Panoramica del prodotto:



1. Altoparlante
2. Successivo
3. Indicatore a LED
4. Precedente
5. Archetto
6. Presa di carica
7. Pulsante multifunzione (MFB)
8. Microfono
9. Volume +
10. Volume -

### Contenuto della confezione:

- Headset stereo Bluetooth
- Cavo di carica USB
- Manuale d'uso
- Scheda di garanzia
- Custodia

### Opzioni:

- Caricabatterie per automobile / da viaggio / fascia

### 3. Carica

Headset stereo Bluetooth utilizza una comune presa di carica USB.

- 1) Prima dell'uso, caricare il dispositivo per almeno 2 ore per essere sicuri che sia completamente carico e che la batteria abbia raggiunto la sua piena capacità.
- 2) Ogni carica successiva dura circa 2 ore.
- 3) Il LED di carica è rosso e spento quando la carica è completa.
- 4) Se non si utilizza la cuffia per alcuni mesi, il LED potrebbe non accendersi quando si carica per la prima volta. Prima che il LED diventi rosso, potrebbero trascorrere 15-35 minuti.

### Attenzione:

Quando la batteria si sta per scaricare, il LED rosso lampeggia ogni 15 secondi.

### 4. Accensione/spegnimento

#### Accensione:

da OFF, tenere premuto il pulsante multifunzione "MFB" per 4 secondi, finché il LED non diventa blu.

#### Spegnimento:

da ON, tenere premuto il pulsante multifunzione "MFB" per 4 secondi, finché il LED non diventa rosso.

### 5. Funzionamento con telefoni cellulari (guida online)

Al primo utilizzo è importante effettuare il pairing della cuffia con il dispositivo Bluetooth.

#### 5.1 Procedura di pairing:

- A. Accertarsi che la cuffia sia spenta.
- B. Tenere premuto il tasto MFB per 7 secondi finché il LED non lampeggia alternativamente blu e rosso.
- C. Cercare il dispositivo dal telefono.
- D. Una volta trovato "Headset stereo Bluetooth", seguire i seguenti passaggi e immettere il codice PIN 0000 per effettuare l'accoppiamento (alcuni dispositivi non richiedono il PIN);
- E. Collegare la cuffia al dispositivo.
- F. Adesso la cuffia è pronta per l'uso.

Una volta accoppiata e connessa, la cuffia verrà connessa automaticamente al dispositivo quando si riaccende il viva voce, ammesso che il dispositivo si trovi entro la portata.

Abbiamo riscontrato che la maggior parte delle richieste di assistenza tecnica sono dovute all'accoppiamento improprio tra la cuffia e il dispositivo Bluetooth. Seguire le istruzioni passo dopo passo.

## 5.2 Operazioni basilari:

- **Rispondere a una chiamata:**  
premere il pulsante "MFB" per rispondere alla chiamata.
- **Terminare una chiamata:**  
premere il pulsante "MFB" per terminare la chiamata.
- **Rifiutare una chiamata:**  
per rifiutare una chiamata, premere il pulsante "MFB" per 3 secondi.
- **Selezione vocale:**  
se il cellulare supporta la selezione vocale, in modalità standby premere contemporaneamente "V+" e "V-", quindi pronunciare il nome di chi si desidera chiamare.
- **Ripetizione ultimo numero:**  
in modalità standby, cliccare due volte sul pulsante "MFB".
- **Passare una chiamata tra la cuffia e il telefono cellulare**
- **Dalla cuffia al cellulare:**  
durante la chiamata, premere il pulsante "MFB" per 2 secondi, per trasferire la chiamata al cellulare.
- **Dal cellulare alla cuffia:**  
durante la chiamata, premere il pulsante "MFB" per 2 secondi, per trasferire la chiamata alla cuffia.
- **Attivazione della funzione Mute:**  
Tenere premuto il tasto "Avanti" (2) finché nella cuffia non si sente un segnale acustico. Se è attiva la modalità «Mute», viene segnalato acusticamente nella cuffia (tono doppio, ogni tre secondi).
- **Disattivazione della funzione Mute:**  
Tenere nuovamente premuto il tasto "Avanti" (2) finché nella cuffia non si sente un segnale acustico breve.
- **Ripristinare le impostazioni di default:**  
in modalità stand-by, tenere premuto il pulsante "Successivo" "V+" e "V-" per 8 secondi finché il LED non lampeggia blu e rosso, quindi premere il pulsante "MFB" per 4 secondi. Si sentirà un bip; la cuffia è ora tornata alle impostazioni iniziali e dopo l'accensione entrerà automaticamente in modalità di pairing.

## 5.3 Riproduzione musicale

- **Volume +:**  
premere e tenere premuto il tasto "Volume +" o premerlo brevemente per aumentare il volume.
- **Volume -:**  
premere e tenere premuto il tasto "Volume -" o premerlo brevemente per diminuire il volume.
- **Play:**  
premere il pulsante "MFB"
- **Pausa:**  
premere il pulsante "MFB"
- **Traccia precedente:**  
premere il pulsante "Precedente"

- **Traccia successiva:**  
premere il pulsante "Successivo"

**Nota:** alcune funzioni dipendono dal cellulare utilizzato con la cuffia e potrebbero non funzionare con alcuni telefoni che non le supportano.

## 6. Funzionamento con PC / laptop (guida online)

Con PC con Microsoft Vista e Bluetooth integrato

### 5.1 Procedura di pairing:

- Accertarsi che il PC abbia il Bluetooth integrato. Attivare il Bluetooth del PC
- Fare doppio clic sull'icona Bluetooth e cliccare su "Aggiungi....".
- Una volta trovato "Headset stereo Bluetooth", seguire i seguenti passaggi e immettere il codice PIN 0000 per effettuare l'accoppiamento (alcuni dispositivi non richiedono il PIN).
- Collegare la cuffia al dispositivo.
- Adesso la cuffia è pronta per l'uso.

### 6.2 Riproduzione della musica

Prima di riprodurre la musica è necessario modificare le impostazioni del suono. Andare su "Pannello di controllo" – "Audio" – Riproduzione e cambiare le impostazioni in "Audio Stereo Bluetooth".

Riprodurre la musica dal lettore

- **Pausa:**  
durante la riproduzione musicale, premere il pulsante "MFB" e premerlo nuovamente per continuare la riproduzione.
- **Volume +:**  
premere e tenere premuto il tasto "Volume +" o premerlo brevemente per aumentare il volume.
- **Volume -:**  
premere e tenere premuto il tasto "Volume -" o premerlo brevemente per diminuire il volume.
- **Traccia precedente / indietro:**  
queste due funzioni dipendono dal sistema del PC; per alcuni sistemi si può controllare dai pulsanti della cuffia Precedente/indietro, mentre altri sistemi non supportano questa funzione.

### 6.3 Per chiamate Skype

- Alcuni sistemi del PC possono cambiare automaticamente le impostazioni audio, quindi è possibile effettuare subito chiamate Skype.
- In alcuni sistemi operativi si devono cambiare le impostazioni manualmente su Skype da "Strumenti" – "Opzioni" – "Configurazione audio" e selezionare per "Microfono / Altoparlanti / Squillo" "Bluetooth AV Audio". Ora è possibile effettuare chiamate con Skype

## 7. Caratteristiche del prodotto

### Bluetooth

V2.1+EDR

### Chipset:

CSR BC05-Multimedia Single Chip

### Profili supportati:

Headset, Handsfree, A2DP,AVRCP

### Portata:

classe 2, 10 metri

### Batteria:

170mA (batteria al litio ricaricabile)

### Autonomia in conversazione:

fino a 9 ore

### Autonomia in riproduzione:

fino a 8 ore

### Autonomia in stand-by:

fino a 16 giorni

### Peso 23g

### Misure cuffia:

85 mm (L) x 72mm (P) x 25,5mm (H)

La durata di conversazione e stand-by può variare se si usano diversi telefono cellulari o altri dispositivi Bluetooth compatibili, impostazioni, stili e ambienti d'uso.

### 8. Indicazioni di sicurezza

- Per evitare danni o malfunzionamenti del dispositivo, non farlo cadere dall'alto.
- Tenere il dispositivo lontano da umidità, acqua e altri liquidi. Se il dispositivo viene esposto ad acqua, umidità o altri liquidi, non utilizzarlo per evitare shock elettrici, esplosioni o danni al dispositivo o alle persone.
- Non collocare né tenere questo dispositivo vicino a fonti di calore come la luce diretta del sole, i radiatori, le stufe o altri apparecchi che producono calore. Potrebbe causare un'esplosione, ridurre le prestazioni e/o la vita delle batterie.
- Non modificare, riparare, né smontare arbitrariamente il dispositivo (in particolare la batteria, poiché potrebbero verificarsi esplosioni). In tal caso la garanzia decade.
- Non collocare oggetti pesanti sull'apparecchio.

- Utilizzare esclusivamente il caricabatterie in dotazione e approvato.
- Le sostituzioni o l'assistenza devono essere effettuate esclusivamente dai centri assistenza o dai tecnici specializzati.
- Scollegare l'apparecchio dalla corrente se non lo si utilizza per lunghi periodi o in caso di temporale.

### Certificato di omologazione e sicurezza/ informazioni generali

Questo apparecchio è provvisto di marchio CE in conformità delle disposizioni della direttiva R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di adeguatezza e conformità è disponibile sul sito <http://www.hama.com>.